

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 2 DÉCEMBRE À 19 H SOUS LA PRÉSIDENCE DU MAIRE SIMON ROY | REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, DECEMBER 2 ND , 2024 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR SIMON ROY |
|---|---|
| <p>Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 2 décembre 2024 en présentiel au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy sise au 911 rue Clough à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.</p> <p>Sont présents les conseillères et conseillers, Patrick Proulx, Peter McHarg, France Coulombe, Caroline Paul et Nancy Vanasse, formant quorum conformément au Code Municipal.</p> <p>Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale.</p> <p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h02.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers.</p> <p style="text-align: center;">ORDRE DU JOUR</p> <p>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</p> <p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 3 NOVEMBRE 2024</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</p> <p>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</p> <p>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</p> <p>9. RAPPORT DES COMITÉS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 18 novembre 2024 <i>Prochaine réunion le 17 février 2025</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 13 novembre 2024 <i>Prochaine réunion le 11 décembre 2024</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Aucune séance en novembre <i>Prochaine réunion le 10 décembre 2024</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>10.1 Modification de l'entente intermunicipale sur la gestion intégrée du Lac Massawippi</p> <p>10.2 Facturation aux municipalités desservies par les services de la Sûreté du Québec</p> <p>10.3 Règlement numéro 2024-10 amendant le règlement RU-2024-01 concernant la sécurité, la paix et l'ordre – Avis de motion et dépôt de projet</p> <p>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> | <p>The Council of the Municipality sits in regular session on December 2nd, 2024 held in person in the basement of Saint-Barthélemy church, 911 Clough Street, and to which the public is invited to participate.</p> <p>Councillors Patrick Proulx, Peter McHarg, France Coulombe, Caroline Paul and Nancy Vanasse are present, forming quorum in accordance with the Municipal Code.</p> <p>Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General.</p> <p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>Mayor Simon Roy called the meeting to order at 7: 02 P.M. He welcomed Councillors.</p> <p style="text-align: center;">AGENDA</p> <p>1. CALL THE MEETING TO ORDER</p> <p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF NOVEMBER 3RD, 2024</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</p> <p>7. CORRESPONDENCE REPORTS</p> <p>8. MAYOR'S REPORT/MRC</p> <p>9. COMMITTEE REPORTS</p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Report of the meeting held on November 18th 2024 <i>Next meeting February 17th 2025</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p> <p>9.2.1 Report of the meeting held on November 13th, 2024 <i>Next meeting December 11th, 2024</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 No meeting held in november <i>Next meeting December 10th, 2024</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>10. PUBLIC SECURITY</p> <p>10.1 Modification of the intermunicipal agreement on the integrated management of Lake Massawippi</p> <p>10.2 Billing to municipalities served by Sûreté du Québec services</p> <p>10.3 By-law number 2024-10 amending by-law RU-2024-01 concerning security, peace and order – Notice of motion and project filing</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</p> |

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | | | |
|-------------|---|-------------|--|
| 11.1 | Renouvellement de mandat et nomination d'un nouveau membre CCU | 11.1 | Renewal of mandate and appointment of a new CCU member |
| 11.2 | Règlement 2024-07 sur la régie interne des séances du conseil de la municipalité – Adoption | 11.2 | By-law 2024-07 respecting the internal management of municipal council meetings - Adoption |
| 11.3 | Avis d'élection partielle | 11.3 | Notice of by-election |
| 11.4 | Calendrier des séances pour l'année 2026 | 11.4 | Meeting schedule for 2026 |
| 11.5 | Fermeture de l'Hôtel de ville pour le congé des fêtes | 11.5 | Closing of Town Hall for the Holiday Season |
| 11.6 | Règlement 2024-08 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2025 – Avis de motion et dépôt du projet | 11.6 | By-law 2024-08 to determine the tax rates and tariffs and to fix the conditions of collection for fiscal year 2025 - Notice of motion and filing of the project |
| 11.7 | Augmentation de la marge de crédit permanente | 11.7 | Increase in permanent line of credit |
| 11.8 | Augmentation de la limite de crédit de la carte de crédit VISA | 11.8 | VISA credit card limit increase |
| 11.9 | Politique d'aide financière – Bâtiment durable – Gestion des eaux de ruissellement | 11.9 | Financial assistance policy - Sustainable building - Stormwater management |
| 11.10 | Programme d'aide à la voirie locale sous-volet : Projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE) - reddition de comptes | 11.10 | Programme d'aide à la voirie locale sous-volet : Projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE) - rendering of accounts |
| 12. | LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES | 12. | LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS |
| 12.1 | Plaisirs d'hiver - Budget | 12.1 | Winter carnival - Budget |
| 13. | DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME | 13. | ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT |
| 13.1 | Offre de service MADA | 13.1 | MADA service offer |
| 1. | VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION | 14. | PUBLIC ROADS AND TRAFFIC |
| 14.1 | Vitesse sur Brown's Hill | 14.1 | Speed on Brown's Hill |
| 2. | ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU | 15. | ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE |
| 15.1 | Présentation du bilan d'économie d'eau potable 2023 | 15.1 | Presentation of the 2023 drinking water savings plan |
| 15.2 | Décontamination des sols station de pompage PP5 | 15.2 | Soil decontamination at pumping station PP5 |
| 3. | URBANISME | 16. | URBAN PLANNING |
| 16.1 | Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 19 octobre 2024 | 16.1 | Reading of the conclusions of the CCU - Meeting of September 17th, 2024 |
| 16.1.1 | Matricule 1904-52-7624, lot 4 665 142, 1087 rue Main, COM-2, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour l'implantation d'une pergola sur la terrasse située en cour latérales | 16.1.1 | Matricule 1904-52-7624, lot 4 665 142, 1087 rue Main, COM-2, PIIA-1, Request for architectural approval for the installation of a pergola on the side yard terrace |
| 16.1.2 | Matricule 1804-36-1553, lot 4 664 658, rue des Hauts-du-Lac, RES-3, PIIA-6 et -8, Demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel à proximité d'un secteur de pente forte | 16.1.2 | Matricule 1804-36-1553, lot 4 664 658, rue des Hauts-du-Lac, RES-3, PIIA-6 et -8, Request for architectural approval for the construction of a main residential building near a steep slope |
| 16.1.3 | Matricule 1804-16-8123, lot 5 177 868, rue des Hauts-du-Lac, RES-3, PIIA-6 et -8, Demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel et d'un bâtiment accessoire à proximité d'un secteur de pente forte | 16.1.3 | Matricule 1804-16-8123, lot 5 177 868, rue des Hauts-du-Lac, RES-3, PIIA-6 et -8, Request for architectural approval for the construction of a main residential building and an accessory building adjacent to a steep slope |
| 16.1.4 | Matricule 1704-87-3975, lot 4 666 576, Rue des Haut-de-la-falaise, PPCMOI 2010-1 - Demande de détermination de l'emplacement des conteneurs à matières résiduelles | 16.1.4 | Matricule 1704-87-3975, lot 4 666 576, Haut-de-la-falaise Street, PPCMOI 2010-1 - Request to determine the location of residual material containers |
| 16.2 | Amendements aux règlements d'urbanisme | 16.2 | Amendments to urban planning by-laws |
| Aucun sujet | | No subject | |

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|---|--|
| 16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de novembre 2024 | 16.3 Tabling of the permit and certificate report of November, 2024 |
| 17. AFFAIRES NOUVELLES | 17. NEW BUSINESS |
| 18. VARIA / 2 ^E PÉRIODE DE QUESTIONS | 18. VARIA / 2ND QUESTION PERIOD |
| 19. AJOURNEMENT – CLÔTURE | 19. ADJOURNMENT – CLOSING |

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|--|---|
| <p>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</p> <p>RÉS. : 2024-222</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>QUE l'ordre du jour soit adopté tel que déposé.</p> <p>Adoptée</p> <p>3. COMPTES PAYABLES</p> <p>RÉS. : 2024-223</p> <p>ATTENDU QUE la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1^{er} au 30 novembre 2024) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois de novembre 2024;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>D'ADOPTER la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de novembre 2024, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration</p> <p>625 040,29 \$ pour les comptes à payer et 59 254,69 \$ pour les déboursés directs</p> <p>ET d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p>Adoptée</p> <p>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 3 NOVEMBRE 2024</p> <p>RÉS. : 2024-224</p> <p>ATTENDU QUE tous les membres du conseil ont reçu la copie du procès-verbal de la séance ordinaire du 3 novembre 2024 et qu'ils sont d'accord avec son contenu ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>QUE le procès-verbal de la séance du 3 novembre 2024 soit adopté tel que présenté.</p> <p>Adoptée</p> <p>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Le maire débute en revenant sur certains événements survenus au courant des dernières semaines.</p> <ul style="list-style-type: none">- Il remercie et félicite les organisateurs du Village de Noël qui a été un succès. Le concert de Noël a permis de récolter près de 750\$ en don qui seront reversés pour les paniers de Noël.- Il rappelle sa confiance et sa satisfaction dans le travail effectué par le personnel administratif en énumérant 3 bons coups effectués au courant du mois de novembre qui, a eu seul, ont permis d'économiser près de 60 mille dollars et de découvrir une décision désavantageuse prise par l'administration précédente concernant un prêt.- Il rappelle la séance spéciale portant sur le budget qui se tiendra lundi prochain, le 9 décembre 2024, à 18h30 au sous-sol de l'ancienne église Saint-Barthélemy. <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une</p> | <p>2. ADOPTION OF THE AGENDA</p> <p>RES. : 2024-222</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>THAT the agenda be adopted as submitted.</p> <p>Adopted</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE</p> <p>RES. : 2024-223</p> <p>WHEREAS the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1st to 30th November, 2024) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of November 2024;</p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>TO ADOPT the list of accounts payable and disbursements for the period of November 2024, as submitted and briefly described below:</p> <p>Administration Funds</p> <p>\$ 625 040,29 for accounts payable and \$ 59 254,69 for direct payments</p> <p>AND to authorize the assistant general management to pay the above-mentioned accounts.</p> <p>Adopted</p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTE OF THE MEETING OF NOVEMBER 3RD, 2024</p> <p>RES. :2024-224</p> <p>WHEREAS all members of Council have received a copy of the minute of the regular meeting of November 3rd, 2024 and are in agreement with its content;</p> <p>It is proposed by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>THAT the minute of the November 3rd, 2024 meeting be adopted as presented.</p> <p>Adopted</p> <p>5. QUESTION PERIOD</p> <p>The mayor begins by reviewing some of the events of recent weeks.</p> <ul style="list-style-type: none">- He thanks and congratulates the organizers of the Christmas Village, which was a great success. The Christmas concert raised close to \$750, which will be donated to the Christmas baskets.- He reiterates his confidence in, and satisfaction with, the work carried out by the administrative staff, listing 3 good moves made during the month of November, which alone saved nearly \$60,000 and uncovered a disadvantageous decision made by the previous administration concerning a loan.- He reminds us of the special budget meeting to be held next Monday, December 9, 2024, at 6:30 p.m. in the basement of the former St. Bartholomew's Church. <p>This is a brief summary of the interactions at the public</p> |
|--|---|

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

représentation textuelle des échanges :

- **Prêt désavantageux** – Une citoyenne demande si le personnel a trouvé une solution concernant le prêt désavantageux. *Le maire répond qu'on évalue actuellement les solutions et réitère sa confiance dans le personnel compétent en place.*
- **Prêt désavantageux** – Un citoyen demande si la pénalité pour briser le prêt est connue? *La directrice générale explique brièvement l'état de la situation et les démarches en cours.*

6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

Aucun sujet.

7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES

Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.

8. RAPPORT DU MAIRE/MRC

9. RAPPORT DES COMITÉS

9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est

9.1.1 Compte-rendu de la réunion du 18 novembre 2024
Prochaine réunion le 17 février 2025

Le conseiller Patrick Proulx annonce la démission du directeur par intérim M. Danny Brus. Il le remercie pour ses 30 années de services et explique qu'il ne quitte pas complètement le service incendie.

9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook

9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 13 novembre 2024
Prochaine réunion le 11 décembre 2024

La conseillère Caroline Paul annonce la fin du litige entre la Régie et la Ville de Magog. Elle explique également que la Régie est en attente de l'approbation du PPCMOI de la Ville de Coaticook concernant leur site d'enfouissement.

9.3 Régie du Parc Massawippi

9.3.1 Aucune séance en novembre
Prochaine réunion le 11 décembre 2024

Le maire aborde le sujet de la Patrouille nautique et résume la situation. Il explique que la Régie est en attente d'une réponse de la Régie incendie afin que les pompiers effectuent la patrouille dès 2025.

9.4 M.R.C.

Le maire annonce l'adoption du budget de la M.R.C. Memphrémagog.

Il discute également du mauvais état du bâtiment et de la nécessité de procéder à l'installation d'un ascenseur afin d'assurer l'accessibilité du public, ce qui représente des coûts d'environ 500 000\$.

Il rappelle également le projet de l'Aréna à Magog pour lequel la MRC s'est engagé à donner 2 millions de dollars sur 8 ans.

10 SÉCURITÉ PUBLIQUE

10.1 Modification de l'entente intermunicipale sur la

meeting and does not constitute a verbatim representation of the exchanges:

- **Disadvantageous loan** - A citizen asked if staff had found a solution regarding the disadvantageous loan. *The mayor replied that solutions are currently being evaluated and reiterated his confidence in the competent staff in place.*
- **Disadvantageous loan** - A citizen asks if the penalty for breaking the loan is known? *The general manager briefly explains the current situation and the steps being taken.*

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

Aucun sujet.

7. CORRESPONDENCE REPORTS

Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.

8. MAYOR'S REPORT/MRC

9. COMMITTEE REPORTS

9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est

9.1.1 Report of the meeting held on November 18th 2024
Next meeting February 17th 2025

Councillor Patrick Proulx announces the resignation of Acting Fire Chief Danny Brus. He thanks him for his 30 years of service and explains that he is not leaving the fire department completely.

9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)

9.2.1 Report of the meeting held on November 13th, 2024
Next meeting December 11th, 2024

Councillor Caroline Paul announces the end of the dispute between the Régie and the City of Magog. She also explained that the Régie is awaiting approval of the City of Coaticook's PPCMOI concerning their landfill site.

9.3 Régie du Parc Massawippi

9.3.1 No meeting held in november
Next meeting December 11th, 2024

The mayor addresses the subject of the Water Patrol and summarizes the situation. He explains that the Régie is awaiting a response from the Régie incendie so that firefighters can carry out the patrol as early as 2025.

9.4 M.R.C.

The mayor announces the adoption of the M.R.C. Memphrémagog budget.

He also discusses the poor condition of the building and the need to install an elevator to ensure public accessibility, at a cost of around \$500,000.

He also recalls the Magog Arena project, for which the MRC has pledged \$2 million over 8 years.

10. PUBLIC SECURITY

10.1 Modification of the intermunicipal agreement on

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|---|--|
| <p>gestion intégrée du Lac Massawippi</p> <p>RÉS. : 2024-225</p> <p>CONSIDÉRANT QUE le 3 mai 2001, les municipalités d'Ayer's Cliff, du Canton de Hatley, de Hatley, de North Hatley, de Sainte-Catherine-de-Hatley et la MRC de Memphrémagog ont conclu une Entente intermunicipale sur la gestion intégrée du lac Massawippi dont les principaux objets sont de déléguer à la MRC de Memphrémagog l'application du « <i>Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux</i> » et le « <i>Règlement concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation de moules zébrées</i> » sur le lac Massawippi, la rivière Massawippi et la rivière Tomifobia situés sur le territoire des municipalités et de voir à l'organisation, à l'opération et à l'administration d'un service de patrouille nautique pour ce faire;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE le 21 août 2024, la MRC a adopté la résolution 353-24 informant les municipalités mandataires de son intérêt à mettre fin à cette entente;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE l'article 8 de l'Entente détermine les règles de partage de l'actif et du passif découlant de son application;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE l'Entente peut être modifiée du consentement de toutes les parties;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE les municipalités d'Ayer's Cliff, du Canton de Hatley, de Hatley, de North Hatley, de Sainte-Catherine-de-Hatley sont les seuls membres de la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi dont le principal objet est l'organisation, la gestion et l'administration du Parc régional Massawippi comprenant le lac Massawippi, et parties des rivières Massawippi et Tomifobia;</p> <p>CONSIDÉRANT QUE la municipalité considère opportun de modifier l'article 8 de l'Entente afin de permettre que l'actif et le passif découlant de son application puissent être transférés à la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RESOLU :</p> <p>QUE la municipalité accepte de modifier l'Entente intermunicipale sur la gestion intégrée du lac Massawippi en y ajoutant, après l'article 8.2, l'article 8.3 suivant :</p> <p style="padding-left: 40px;">8.3 Malgré les articles 8.1 et 8.2, advenant la fin de la présente entente, les actifs et/ou les passifs découlant de son application pourront être transférés à la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi et ce, suivant l'acceptation de ceux-ci par la Régie et du consentement des municipalités parties à l'Entente, auquel cas, les modalités de partage de l'actif et du passif applicables lors de la fin de la Régie s'appliqueront aux actifs et passifs ainsi transférés.</p> <p>QUE la municipalité consent à ce que le l'actif et le passif découlant de la fin de l'Entente soient transférés à la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi.</p> <p>QUE copie de la présente résolution soit transmise aux municipalités parties à l'Entente intermunicipale de gestion intégrée du lac Massawippi, à la MRC de Memphrémagog.</p> <p>Adopté</p> | <p>the integrated management of Lake Massawippi</p> <p>RES.: 2024-225</p> <p>WHEREAS on May 3, 2001, the municipalities of Ayer's Cliff, Canton de Hatley, Hatley, North Hatley, Sainte-Catherine-de-Hatley and the MRC de Memphrémagog entered into an intermunicipal agreement on the integrated management of Lake Massawippi, the main purposes of which are to delegate to the MRC de Memphrémagog the application of the "By-law concerning restrictions on the operation of boats" and the "By-law concerning nuisances and aimed at preventing the infestation of zebra mussels" on Lake Massawippi, Rivière Massawippi and Rivière Tomifobia located on the territory of the municipalities and to see to the organization, operation and administration of a nautical patrol service for this purpose;</p> <p>WHEREAS on August 21, 2024, the MRC adopted resolution 353-24 informing the mandatary municipalities of its interest in terminating this agreement;</p> <p>CONSIDERING THAT Article 8 of the Agreement sets out the rules for sharing the assets and liabilities arising from its application;</p> <p>CONSIDERING that the Agreement may be amended with the consent of all parties;</p> <p>CONSIDERING THAT the municipalities of Ayer's Cliff, Canton de Hatley, Hatley, North Hatley and Sainte-Catherine-de-Hatley are the sole members of the Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi, whose main purpose is the organization, management and administration of Parc régional Massawippi, including Lake Massawippi and parts of the Massawippi and Tomifobia rivers;</p> <p>CONSIDERING THAT the Municipality deems it appropriate to amend Article 8 of the Agreement to allow the assets and liabilities arising from its application to be transferred to the Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi;</p> <p>ACCORDINGLY, It is proposed by councillor Caroline Paul Seconded by councillor Nancy Vanasse</p> <p>AND RESOLVED :</p> <p>THAT the Municipality agree to amend the Entente intermunicipale sur la gestion intégrée du lac Massawippi by adding, after article 8.2, the following article 8.3:</p> <p style="padding-left: 40px;">8.3 Notwithstanding articles 8.1 and 8.2, in the event of the termination of the present agreement, the assets and/or liabilities resulting from its application may be transferred to the Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi, subject to their acceptance by the Régie and the consent of the municipalities party to the Agreement, in which case the terms and conditions for the sharing of assets and liabilities applicable at the time of the termination of the Régie will apply to the assets and liabilities thus transferred.</p> <p>THAT the municipality consent to the transfer of the assets and liabilities arising from the termination of the Agreement to the Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi.</p> <p>THAT copies of this resolution be forwarded to the municipalities party to the Entente intermunicipale de gestion intégrée du lac Massawippi, and to the MRC de Memphrémagog.</p> <p>Adopted</p> |
|---|--|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|---|---|
| <p>10.2 Facturation aux municipalités desservies par les services de la Sûreté du Québec</p> <p>RÉS. : 2024-226</p> <p>Considérant que les municipalités desservies par la Sûreté du Québec viennent de recevoir leur facture pour l'année 2025;</p> <p>Considérant que la moyenne des augmentations annoncées s'établit à 6,47 %, mais que les hausses pour plusieurs municipalités sont beaucoup plus importantes, voire considérables;</p> <p>Considérant que la facture 2025 marque la fin de la période transitoire pour mener à un partage de 50-50 de la facture pour les services de la Sûreté du Québec, entre le Gouvernement et les municipalités. Une période caractérisée par l'établissement d'un plafond d'augmentation à 7 % et d'un plancher à 2 %;</p> <p>Considérant que lors des négociations de la nouvelle formule en 2019, les autorités du ministère de la Sécurité publique avaient assuré à ses partenaires municipaux que les augmentations seraient d'environ 3 % par année une fois la période transitoire terminée et que cette formule mettrait le monde municipal à l'abri de hausses de la nature de celles qui sont annoncées en 2025;</p> <p>Considérant que le taux d'inflation est maintenant de moins de 2 %;</p> <p>Considérant que les médias ont récemment fait état de la gestion du temps supplémentaire des policiers dans les régions, qui occasionne une pression importante sur le coût global du service de la Sûreté du Québec facturé aux municipalités;</p> <p>Considérant les questions légitimes de plusieurs élus concernant l'impact réel du nombre de postes de policiers non comblés et du recours important au temps supplémentaire alors qu'un service de police efficace demande de la stabilité et une présence communautaire développée de longue haleine;</p> <p>Considérant la hausse inconsiderée des coûts de la Sûreté du Québec et leur impact sur la facture imposée aux municipalités;</p> <p>Considérant que le monde municipal n'est pas impliqué dans la détermination des conditions de travail des policiers et la gestion de la Sûreté du Québec;</p> <p>Considérant que le montant total facturé aux municipalités pour 2025 s'élève à plus de 444,8 M\$, un montant considérable qui devrait donner aux municipalités un droit de regard sur la gestion de ces services.</p> <p>EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par le maire Simon Roy Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>ET RESOLU QUE la municipalité du Village d'Ayer's Cliff demande au ministre de la Sécurité publique, M. François Bonnardel :</p> <ul style="list-style-type: none">• De mandater une firme externe pour analyser la gestion de la Sûreté du Québec à l'instar de la démarche effectuée auprès des sociétés municipales de transport et qui a permis d'identifier des pistes de solutions pour économiser plusieurs centaines de millions de dollars;• De conserver un plafond et un plancher pour l'augmentation des factures dans la formule permanente comme dans la formule transitoire tant que l'analyse n'aura pas permis d'identifier des moyens pour contrôler la hausse inconsiderée du coût des services de la Sûreté du Québec. <p>Que copie de résolution soit transmise au ministre de la Sécurité publique, M. François Bonnardel, au député de la circonscription d'Orford, M. Gilles Bélanger, à la directrice générale de la Sûreté du Québec, Mme Johanne Beausoleil et au président de la Fédération québécoise des municipalités (FQM), M. Jacques</p> | <p>10.2 Billing to municipalities served by Sûreté du Québec services</p> <p>RES. : 2024-226</p> <p>Considering that the municipalities served by the Sûreté du Québec have just received their bills for the year 2025;</p> <p>Considering that the average increase announced is 6.47%, but that the increases for several municipalities are much higher, even considerable;</p> <p>Considering that the 2025 bill marks the end of the transitional period leading to a 50-50 sharing of the bill for Sûreté du Québec services, between the Government and the municipalities. A period characterized by the establishment of a 7% increase ceiling and a 2% floor;</p> <p>Considering that during negotiations on the new formula in 2019, the Ministère de la Sécurité publique had assured its municipal partners that increases would be around 3% per year once the transitional period was over, and that this formula would protect the municipal world from increases of the kind announced for 2025;</p> <p>Considering that the inflation rate is now less than 2%;</p> <p>Considering that the media have recently reported on the management of police overtime in the regions, which is putting considerable pressure on the overall cost of the Sûreté du Québec service billed to municipalities;</p> <p>Considering the legitimate questions raised by many elected officials concerning the real impact of the number of unfilled police positions and the significant use of overtime, when an effective police service requires stability and a long-term community presence;</p> <p>Considering the unconsidered rise in Sûreté du Québec costs and their impact on the bill imposed on municipalities;</p> <p>Considering that the municipal world is not involved in determining the working conditions of police officers and the management of the Sûreté du Québec;</p> <p>Considering that the total amount billed to municipalities for 2025 is over \$444.8 million, a considerable amount that should give municipalities a say in the management of these services.</p> <p>ACCORDINGLY, It is proposed by councillor Caroline Paul Seconded by councillor Nancy Vanasse</p> <p>AND RESOLVED that the Municipality of the Village of Ayer's Cliff ask the Minister of Public Security, Mr. François Bonnardel :</p> <ul style="list-style-type: none">- To mandate an external firm to analyze the management of the Sûreté du Québec, following the example of the process carried out with municipal transport companies, which led to the identification of possible solutions to save several hundred million dollars;- To maintain a ceiling and a floor for bill increases in both the permanent and transitional formulas, until such time as the analysis has identified ways of controlling the uncontrolled rise in the cost of Sûreté du Québec services. <p>That a copy of this resolution be forwarded to the Minister of Public Security, Mr. François Bonnardel, to the MNA for the riding of Orford, M. Gilles Bélanger, to the Director General of the Sûreté du Québec, Ms. Johanne Beausoleil, and to the President of the</p> |
|---|---|

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|---|---|
| <p>Demers.</p> <p>Adopté</p> <p>10.3 Règlement numéro 2024-10 amendant le règlement RU-2024-01 concernant la sécurité, la paix et l'ordre – Avis de motion et dépôt de projet</p> <p>La conseillère Nancy Vanasse, donne un avis de motion et présente le projet de règlement no RU-2024-01 concernant la sécurité, la paix et l'ordre pour adoption lors d'une prochaine séance.</p> <p>Les membres du conseil ont reçu le projet de règlement visé par l'avis de motion 3 jours avant la séance et renoncent à sa lecture.</p> <p>Ledit règlement est disponible dès maintenant pour consultation.</p> <p>11 FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</p> <p>11.1 Renouvellement de mandat et nomination d'un nouveau membre CCU</p> <p>RÉS. : 2024-227</p> <p>ATTENDU QUE le Règlement 2024-01 concernant la création d'un Comité consultatif en urbanisme prévoit une rotation aux deux ans des membres résidents;</p> <p>ATTENDU QUE le Règlement 2024-01 précise que la nomination de ces membres doit être effectuée par résolution du conseil municipal;</p> <p>ATTENDU QUE le terme d'office de M. Jeremy Stairs parvient à échéance au mois de décembre 2024, mais que ce mandat pourrait être renouvelé pour une durée de deux (2) ans;</p> <p>ATTENDU QUE Mme Clothilde Gingras, dont le terme d'office parvenait à échéance au mois de décembre 2024, a annoncé sa démission au mois d'octobre 2024;</p> <p>ATTENDU QUE les deux membres nommés par résolution en janvier 2024, M. Daniel Rodrigue et M. Benoit Deslandes, poursuivent leur mandat au sein du Comité consultatif d'urbanisme jusqu'à leur terme d'office en janvier 2026;</p> <p>ATTENDU QU'un appel de candidatures a eu lieu afin de combler le poste laissé vacant par Mme Clothilde Gingras, du 1^{er} au 18 novembre 2024;</p> <p>ATTENDU QU'à la suite de ce processus, l'inspectrice en urbanisme de la municipalité et secrétaire du Comité consultatif d'urbanisme recommande au Conseil municipal;</p> <p>EN CONSÉQUENCE, Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>ET RESOLU :</p> <p>QUE le terme d'office du membre résident M. Jeremy Stairs soit renouvelé pour deux (2) ans, à partir de la nomination par résolution du Conseil municipal;</p> <p>QUE M. Hubert Lavigne soit nommé membre résident au Comité consultatif en urbanisme pour un terme d'office de deux (2) ans, à partir de la nomination par résolution du Conseil municipal;</p> <p>Adopté</p> | <p>Fédération québécoise des municipalités (FQM), Mr. Jacques Demers.</p> <p>Adopted</p> <p>10.3 By-law number 2024-10 amending by-law RU-2024-01 concerning security, peace and order - Notice of motion and project filing</p> <p>The Councillor Nancy Vanasse gives notice of motion and presents draft by-law RU-2024-01 concerning security, peace and order for adoption at a future meeting.</p> <p>Council members received the draft by-law covered by the notice of motion 3 days before the meeting and waived its reading.</p> <p>The by-law is now available for consultation.</p> <p>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE</p> <p>11.1 Renewal of mandate and appointment of a new CCU member</p> <p>RES. : 2024-227</p> <p>WHEREAS By-law 2024-01 concerning the creation of a Planning Advisory Committee provides for a rotation of resident members every two years;</p> <p>WHEREAS By-law 2024-01 specifies that the appointment of these members must be made by resolution of the Municipal Council;</p> <p>WHEREAS Mr. Jeremy Stairs' term of office expires in December 2024, but this mandate could be renewed for a period of two (2) years;</p> <p>WHEREAS Mrs. Clothilde Gingras, whose term of office expired in December 2024, announced her resignation in October 2024;</p> <p>WHEREAS the two members appointed by resolution in January 2024, Mr. Daniel Rodrigue and Mr. Benoit Deslandes, continue their mandate on the Planning Advisory Committee until their term of office expires in January 2026;</p> <p>WHEREAS a call for candidates was held to fill the position vacated by Ms. Clothilde Gingras, from November 1 to November 18, 2024;</p> <p>WHEREAS following this process, the Municipality's Planning Inspector and Secretary of the Planning Advisory Committee recommends to the Municipal Council;</p> <p>ACCORDINGLY, It is proposed by Councillor Nancy Vanasse Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>AND RESOLVED:</p> <p>THAT the term of office of resident member Mr. Jeremy Stairs be renewed for two (2) years, from the date of appointment by resolution of the Municipal Council;</p> <p>THAT Mr. Hubert Lavigne be appointed resident member of the Planning Advisory Committee for an ex-officio term of two (2) years, from the date of appointment by resolution of the Municipal Council;</p> <p>Adopted</p> |
|---|---|

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

11.2 Règlement 2024-07 sur la régie interne des séances du conseil de la municipalité – Adoption

RÉS. : 2024-228

ATTENDU l'article 491 du *Code municipal du Québec* qui permet au conseil d'adopter des règlements pour régler la conduite des débats du Conseil et pour le maintien du bon ordre et de la bienséance pendant les séances ;

ATTENDU que la Municipalité d'Ayer's Cliff désire agir afin de maintenir l'ordre et le décorum lors des séances du Conseil municipal ;

ATTENDU qu'il est opportun que le Conseil adopte un règlement à cet effet ;

ATTENDU qu'avis de motion et dépôt de projet du présent règlement a été donné à la séance du 4 novembre 2024;

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par la conseillère France Coulombe
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx

ET RÉSOLU :

QUE le règlement 2024-07 soit adopté tel que déposé, à l'exception de l'article 17.1 qui est retiré du projet.

Adopté

11.3 Avis d'élection partielle – Date de scrutin

La directrice générale et présidente d'élection informe la population qu'un avis public d'élection sera publié sous peu. Cet avis annoncera la tenue du scrutin pour le poste de conseiller no.6 le dimanche 23 février 2025, de 10h à 20h. Le vote par anticipation se tiendra le dimanche 16 février 2025, de 12h à 20h.

Pour voter par correspondance, vous devez transmettre une demande écrite à la présidente d'élection au plus tard le 11 février 2025.

Les déclarations de candidatures pourront être déposées à partir du 10 janvier 2025 à 9h jusqu'au 24 janvier 2025 à 16h30.

Pour toutes questions, vous pouvez contacter la présidente d'élection et directrice générale, Mme Abelle L'Écuyer-Legault à l'adresse courriel dg@ayerscliff.ca.

11.4 Calendrier des séances pour l'année 2025

RÉS. : 2024-229

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 148 du Code municipal, le conseil doit établir, avant le début de chaque année civile, le calendrier de ses séances ordinaires pour la prochaine année, en fixant le jour et l'heure du début de chacune;

Il est proposé par Peter McHarg
Appuyé par Nancy Vanasse

QUE le calendrier ci-après soit adopté relativement à la tenue des séances ordinaires du conseil municipal pour l'année 2025 et que celles-ci débuteront à 19 h au sous-sol de l'église St-Barthélemy situé au 911 rue Clough à Ayer's Cliff:

| | | |
|------------|-----------|-------------|
| 13 janvier | 5 mai | 2 septembre |
| 3 février | 2 juin | 6 octobre |
| 3 mars | 7 juillet | 3 novembre |
| 7 avril | 4 août | 1 décembre |

Adoptée

11.2 By-law 2024-07 respecting the internal management of municipal council meetings - Adoption

RES. : 2024-228

WHEREAS Article 491 of the Quebec Municipal Code allows Council to adopt by-laws to regulate the conduct of Council debates and to maintain good order and decorum during meetings;

WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff wishes to act in order to maintain order and decorum during Municipal Council meetings;

WHEREAS it is appropriate for Council to adopt a by-law to this effect;

WHEREAS notice of motion and draft of the present by-law was given at the meeting of November 4, 2024;

CONSEQUENTLY,

It is proposed by Councillor France Coulombe
Seconded by Councillor Patrick Proulx

AND RESOLVED :

THAT By-law 2024-07 be adopted as submitted, with the exception of Article 17.1, which is removed from the draft.

Adopted

11.3 Notice of by-election

The Director General and President of Elections wishes to inform the population that a public notice of election will be published shortly. This notice will announce that voting for the position of Councillor no.6 will be held on Sunday, February 23, 2025, from 10 a.m. to 8 p.m. Advance polls will be held on Sunday, February 16, 2025, from 12 p.m. to 8 p.m.

To vote by mail, you must send a written request to the Election President no later than February 11, 2025.

Nomination papers may be submitted from January 10, 2025 at 9 a.m. until January 24, 2025 at 4:30 p.m.

If you have any questions, please contact the Election President and General Manager, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, at dg@ayerscliff.ca.

11.4 Meeting schedule for 2025

RES. : 2024-229

CONSIDERING THAT, pursuant to article 148 of the Municipal Code, the council must establish, before the beginning of each calendar year, the calendar of its regular meetings for the coming year, setting the day and time of the beginning of each;

Moved by Councillor Peter McHarg
seconded by Councillor Nancy Vanasse

THAT the following schedule of regular council meetings for the year 2025 be adopted, commencing at 7 p.m. in the basement of St-Barthélemy church, 911 rue Clough, Ayer's Cliff:

| | | |
|------------|----------|-------------|
| January 13 | May 5 | September 2 |
| February 3 | June 2 | October 6 |
| March 3 | July 7 | November 3 |
| April 7 | August 4 | December 1 |

Adopted

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|--|---|
| <p>11.5 Fermeture de l'Hôtel de ville pour le congé des fêtes</p> <p>RÉS. : 2024-230</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p>ET RÉSOLU de fermer le bureau municipal pour la période des fêtes, soit du 23 décembre 2024 au 3 janvier 2025 inclusivement.</p> <p>Adoptée</p> <p>11.6 Règlement 2024-08 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2025 – Avis de motion et dépôt du projet</p> <p>Le maire Simon Roy, donne un avis de motion et présente le projet de règlement no 2024-08 pour déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2025 pour adoption lors d'une prochaine séance.</p> <p>Les membres du conseil ont reçu le projet de règlement visé par l'avis de motion 3 jours avant la séance et renoncent à sa lecture.</p> <p>Ledit règlement est disponible dès maintenant pour consultation.</p> <p>11.7 Augmentation de la marge de crédit permanente</p> <p>RÉS. : 2024-231</p> <p>ATTENDU la résolution 2024-021 adopté le 31 janvier 2024 visant à augmenter la marge de crédit bancaire de 400 000\$;</p> <p>ATTENDU que la CIBC demande maintenant une nouvelle résolution pour assurer le caractère permanent ainsi que le montant total de la marge de crédit ainsi demandée ;</p> <p>ATTENDU qu'il est nécessaire pour la municipalité d'avoir une marge de crédit permanente de 600 000\$;</p> <p>EN CONSÉQUENCE,</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p>ET RÉSOLU :</p> <p>QUE la marge de crédit bancaire permanente de la municipalité soit d'un montant total de 600 000,00 \$ à la CIBC afin de subvenir aux besoins de la Municipalité.</p> <p>QUE la directrice générale est autorisée à signer tous les documents requis pour procéder à cette modification de la marge de crédit permanente.</p> <p>Adoptée</p> <p>11.8 Augmentation de la limite de crédit de la carte de crédit VISA</p> <p>RÉS. : 2024-232</p> <p>ATTENDU QUE le directeur des travaux publics a une carte de crédit Visa avec une limite de 4 000\$;</p> <p>ATTENDU QUE la limite occasionne des difficultés lors de transaction considérant qu'elle est le seul moyen de paiement disponible dans les magasins grandes surfaces, certaines quincailleries et les divers autres commerces qui n'accepte pas les chèques ni l'ouverture de compte client ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RÉSOLU</p> | <p>11.5 Closing of Town Hall for the Holiday Season</p> <p>RES. : 2024-230</p> <p>Moved by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p>AND RESOLVED to close the municipal office for the holiday season, from December 23, 2024 to January 3, 2025 inclusively.</p> <p>Adopted</p> <p>11.6 By-law 2024-08 to establish the tax rates and tariffs and to set the collection conditions for fiscal year 2025 - Notice of motion and tabling of the project</p> <p>Mayor Simon Roy, gives notice of motion and presents draft by-law no. 2024-08 to determine the tax rates and tariffs and to set the collection conditions for fiscal year 2025 for adoption at a subsequent meeting.</p> <p>Council members received the draft by-law covered by the notice of motion 3 days before the meeting and waive its reading.</p> <p>Said by-law is now available for consultation.</p> <p>11.7 Increase in permanent line of credit</p> <p>RES. : 2024-231</p> <p>WHEREAS resolution 2024-021 adopted on January 31, 2024 to increase the bank line of credit by \$400,000;</p> <p>WHEREAS the CIBC is now requesting a new resolution to ensure the permanent nature and total amount of the line of credit thus requested;</p> <p>WHEREAS it is necessary for the Municipality to have a permanent line of credit of \$600,000;</p> <p>CONSEQUENTLY,</p> <p>It is proposed by councilor France Coulombe seconded by councillor Patrick Proulx</p> <p>AND RESOLVED:</p> <p>THAT the Municipality's permanent bank line of credit be for a total amount of \$600,000.00 with CIBC in order to meet the Municipality's needs.</p> <p>THAT the General Manager be authorized to sign all documents required to proceed with this amendment to the permanent line of credit.</p> <p>Adopted</p> <p>11.8 VISA credit card limit increase</p> <p>RES. : 2024-232</p> <p>WHEREAS the Director of Public Works has a Visa credit card with a limit of \$4,000;</p> <p>WHEREAS the limit causes difficulties during transactions since it is the only means of payment available in department stores, certain hardware stores and various other businesses that do not accept cheques or open customer accounts;</p> <p>Moved by Councillor Peter McHarg seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> |
|--|---|

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|---|--|
| <p>QUE le conseil municipal accepte d'augmenter la limite de crédit de la carte Visa à 10 000\$.</p> <p>QUE la directrice générale est autoriser à signer tous les documents requis pour procéder à cette augmentation de la limite de crédit.</p> <p>Adopté</p> <p>11.9 Politique de remboursement – Bâtiment durable - Gestion des eaux de ruissellement</p> <p>RÉS. : 2024-233</p> <p>ATTENDU QUE les eaux de ruissellement sont responsables de l'érosion, du transport de sédiments et de polluants, et par le fait même ont une incidence majeure sur la qualité de l'eau du lac Massawippi;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité a adopté en juin 2023 le règlement 2023-07 visant à inclure au règlement de zonage no. 2009-04 des pratiques de gestion durable des eaux de ruissellement afin d'améliorer le rendement et la durée de vie des infrastructures publique et de la qualité de l'eau des plans d'eau dont le lac Massawippi;</p> <p>ATTENDU QU'en adoptant ces normes, certaines demandes de permis, notamment pour toute nouvelle construction ou reconstruction d'un bâtiment principal, et pour toute nouvelle construction, reconstruction ou agrandissement présentant une surface imperméable totalisant 900 m² ou plus et pour toute nouvelle rue nécessite le dépôt d'un plan des mesures de rétention des eaux de ruissellement devant être préparé par un professionnel compétent dans le domaine;</p> <p>ATTENDU QUE les frais occasionnés par l'émission de ce plan par un ingénieur peuvent représenter un frein pour certains citoyens ;</p> <p>ATTENDU QUE l'octroi d'aide financières est une mesure incitative d'encouragement importante destinée à reconnaître les actions concrètes en faveur du bâtiment durable intégrées par la municipalité dans sa réglementation et d'en minimiser les impacts financiers pour les contribuables concernés;</p> <p>ATTENDU QUE la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff a le pouvoir, en vertu de la Loi sur les compétences municipales, d'accorder toute aide qu'elle juge appropriée en matière d'environnement aux fins du présent règlement;</p> <p>PAR CONSÉQUENT,</p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy ; Appuyé par la conseillère Caroline Paul ;</p> <p>Et résolu que la <i>Politique de remboursement – Bâtiment durable – Gestion des eaux de ruissellement</i> soit adoptée tel que déposé.</p> <p>Adopté</p> <p>11.10 Programme d'aide à la voirie locale sous-volet : Projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE) – reddition de comptes</p> <p>RÉS. : 2024-234</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité d'Ayer's Cliff a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) et s'engage à les respecter;</p> <p>ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et est admissible au PAVL;</p> | <p>AND RESOLVED</p> <p>THAT the Municipal Council agrees to increase the Visa card credit limit to \$10,000.</p> <p>THAT the General Manager be authorized to sign all documents required to proceed with this credit limit increase.</p> <p>Adopted</p> <p>11.9 Reimbursement policy - Sustainable building - Stormwater management</p> <p>RES. : 2024-233</p> <p>WHEREAS runoff is responsible for erosion, sediment and pollutant transport, and therefore has a major impact on the water quality of Lake Massawippi;</p> <p>WHEREAS in June 2023, the municipality adopted By-law 2023-07 to include sustainable stormwater management practices in zoning by-law no. 2009-04 in order to improve the performance and lifespan of public infrastructures and the water quality of bodies of water, including Lake Massawippi;</p> <p>WHEREAS, by adopting these standards, certain permit applications, notably for any new construction or reconstruction of a main building, and for any new construction, reconstruction or extension presenting an impervious surface totalling 900 m² or more, and for any new street, require the submission of a stormwater retention plan to be prepared by a competent professional in the field;</p> <p>WHEREAS the cost of having this plan drawn up by an engineer can be a hindrance for some citizens;</p> <p>WHEREAS the granting of financial assistance is an important incentive measure designed to recognize concrete actions in favor of sustainable building integrated by the municipality into its bylaws and to minimize the financial impact for the taxpayers concerned;</p> <p>WHEREAS the Municipality of the Village of Ayer's Cliff has the power, by virtue of the Municipal Powers Act, to grant any assistance it deems appropriate in matters of the environment for the purposes of this by-law;</p> <p>THEREFORE,</p> <p>Moved by councillor Simon Roy; Seconded by Councillor Caroline Paul;</p> <p>And resolved that the <i>Reimbursement Policy - Sustainable Building - Stormwater Management</i> be adopted as submitted.</p> <p>Adopted</p> <p>11.10 Programme d'aide à la voirie locale sous-volet : Projets particuliers d'amélioration par circonscription électorale (PPA-CE) - rendering of accounts</p> <p>RES. : 2024-234</p> <p>WHEREAS the Municipality of Ayer's Cliff has taken cognizance of the terms and conditions for the application of the "Projets particuliers d'amélioration" (PPA) component of the "Programme d'aide à la voirie locale" (PAVL) and undertakes to respect them;</p> <p>WHEREAS the road network for which a request for financial assistance has been granted is under municipal jurisdiction and eligible for the PAVL;</p> |
|---|--|

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

ATTENDU QUE les travaux ont été réalisés dans l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

ATTENDU QUE les travaux ou les frais inhérents sont admissibles au PAVL;

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;

ATTENDU QUE la transmission de la reddition de comptes des projets a été effectuée à la fin de la réalisation des travaux ou au plus tard le 31 décembre 2024 de l'année civile au cours de laquelle le ministre les a autorisés;

ATTENDU QUE le versement est conditionnel à l'acceptation, par le ministre, de la reddition de comptes relative au projet;

ATTENDU QUE, si la reddition de comptes est jugée conforme, le ministre fait un versement aux municipalités en fonction de la liste des travaux qu'il a approuvés, sans toutefois excéder le montant maximal de l'aide tel qu'il apparaît à la lettre d'annonce;

ATTENDU QUE les autres sources de financement des travaux ont été déclarées;

Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx

ET RÉSOLU

QUE le conseil de la municipalité d'Ayer's Cliff approuve les dépenses d'un montant de 16 399\$ relatives aux travaux d'amélioration et aux frais inhérents admissibles mentionnés au formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec, et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

Adopté

12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES

Le conseiller Peter McHarg rappelle la tenue du Bingo de Noël le 15 décembre prochain à 13h00 au sous-sol de l'ancienne église Saint-Barthélemy.

12.1 Plaisir d'hiver – 1^{er} février 2025 - Budget

RÉS. : 2024-235

ATTENDU QUE l'activité des Plaisirs d'hiver sera de retour pour l'année 2025 ;

ATTENDU QUE le conseiller Peter McHarg est en charge du comité organisateur de l'évènement ;

ATTENDU QUE cette activité habituellement est financée par les commandites des commerces et industries du village et par une contribution financière de la municipalité ;

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx

ET RÉSOLU

QUE le conseil municipal accepte d'attribuer une contribution municipale de 4 000\$ qui s'ajoutera aux commandites reçues.

Adopté

**13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE,
COMMUNAUTAIRE ET TOURISME**

Aucun sujet

WHEREAS the work was carried out during the calendar year in which the Minister authorized it;

WHEREAS the work and related costs are eligible under the PAVL;

WHEREAS reporting form V-0321 has been duly completed;

WHEREAS the submission of project reports was made upon completion of the work or no later than December 31, 2024 of the calendar year in which the Minister authorized the work;

WHEREAS payment is conditional on the Minister's acceptance of the project's accountability report;

WHEREAS, if the rendering of accounts is deemed compliant, the Minister will make a payment to the municipalities based on the list of work he has approved, without however exceeding the maximum amount of assistance as it appears in the letter of announcement;

WHEREAS other sources of financing for the work have been declared;

Proposed by Councillor Nancy Vanasse
Seconded by Councillor Patrick Proulx

AND RESOLVED

THAT the Council of the Municipality of Ayer's Cliff approves the expenses in the amount of \$16 399 for the improvement work and related eligible costs mentioned on form V-0321, in accordance with the requirements of the ministère des Transports du Québec, and acknowledges that in the event of non-compliance, the financial assistance will be terminated.

Adopted

12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS

Councillor Peter McHarg reminds us that Christmas Bingo will be held on December 15 at 1:00 p.m. in the basement of the former Saint-Barthélemy church.

12.1 Winter carnival - Budget

RES. : 2024-235

WHEREAS the Plaisirs d'hiver event will return for the year 2025;

WHEREAS Councillor Peter McHarg is in charge of the event's organizing committee;

WHEREAS this activity is usually financed by sponsorships from businesses and industries in the village and by a financial contribution from the municipality;

Moved by Councillor Peter McHarg
seconded by Councillor Patrick Proulx

AND RESOLVED

THAT the Municipal Council agrees to allocate a municipal contribution of \$4,000, which will be added to the sponsorships received.

Adopted

**13. ECONOMIC AND COMMUNITY
DEVELOPMENT AND TOURISM**

No subject

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</p> <p>14.1 Vitesse sur Brown's Hill</p> <p>RÉS. : 2024-236</p> <p>ATTENDU la pétition déposée lors de la séance du 7 octobre 2024 demande l'augmentation de la vitesse à 70 km/h sur le chemin Brown's Hill;</p> <p>ATTENDU la résolution 2022-061 adoptée le 8 mars 2022 diminuant la vitesse sur une portion du chemin Borwn's Hill à 50 km/h;</p> <p>ATTENDU QUE le motif principal à la base de cette décision était lié à la sécurité et la tranquillité des citoyens;</p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p>De REFUSER la requête demandant à la municipalité d'augmenter la limite de vitesse à 70 km/h sur le chemin Brown's Hill.</p> <p>Adoptée</p> <p style="text-align: center;">15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</p> <p>15.1 Présentation du bilan d'économie d'eau potable 2023</p> <p>La directrice générale dépose le bilan d'économie d'eau potable 2023 et le maire en fait une brève présentation.</p> <p>Le maire mentionne la surconsommation actuelle d'eau par les citoyens, précisant que la consommation par personne est estimée à plus de 400L, mais que l'objectif visé est de 184L par personne.</p> <p>15.2 Décontamination des sols - Station de pompage PP5</p> <p>RÉS. 2024-237</p> <p>ATTENDU QU'un déversement accidentel de diesel a eu lieu autour de la station de pompage numéro 5;</p> <p>ATTENDU QUE la municipalité doit procéder à la décontamination des sols autour de la station de pompage numéro 5;</p> <p>ATTENDU les deux soumissions reçues pour la réhabilitation environnementale des sols;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision aura un impact positif sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET RÉSOLU D'ACCEPTER la proposition de ENVIROSOL pour la réhabilitation environnementale des sols contaminés autour de la station de pompage des eaux usées numéro 5, pour un montant de 17 732,02\$ taxes en sus, le tout conformément à l'entente de service datée du 20 novembre 2024.</p> <p>QUE le montant de la dépense soit approprié à même le poste budgétaire no 02-415-00-529.</p> <p>Adoptée</p> <p style="text-align: center;">16. URBANISME</p> <p>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 19 novembre 2024</p> <p>Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal de la réunion tenue le 19 novembre 2024 afin de prendre</p> | <p style="text-align: center;">14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</p> <p>14.1 Speed on Brown's Hill</p> <p>RES. : 2024-236</p> <p>WHEREAS the petition tabled at the October 7, 2024 meeting requesting an increase in the speed limit to 70 km/h on Brown's Hill Road;</p> <p>WHEREAS resolution 2022-061 adopted on March 8, 2022 reduced the speed limit on a portion of chemin Borwn's Hill to 50 km/h;</p> <p>WHEREAS the main reason for this decision was related to the safety and tranquility of citizens;</p> <p>It was moved by Mayor Simon Roy seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p>To REFUSE the request to increase the speed limit to 70 km/h on Brown's Hill Road.</p> <p>Adopted</p> <p style="text-align: center;">15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</p> <p>15.1 Presentation of the 2023 drinking water savings plan</p> <p>The general manager tables the 2023 drinking water savings plan and the mayor gives a brief presentation.</p> <p>The mayor mentions the current over-consumption of water by citizens, pointing out that consumption per person is estimated at over 400L, but that the target is 184L per person.</p> <p>15.2 Soil decontamination at pumping station PP5</p> <p>RES. 2024-237</p> <p>WHEREAS an accidental diesel spill occurred around pumping station number 5;</p> <p>WHEREAS the municipality must proceed with the decontamination of soils around pumping station number 5;</p> <p>WHEREAS the two bids received for the environmental remediation of the soils;</p> <p>WHEREAS this decision will have a positive impact on the environment;</p> <p>Proposed by Councillor Caroline Paul seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>AND RESOLVED TO ACCEPT the proposal from ENVIROSOL for the environmental rehabilitation of contaminated soils around wastewater pumping station number 5, in the amount of \$17,732.02 plus taxes, all in accordance with the service agreement dated November 20, 2024.</p> <p>THAT the amount of the expense be appropriated from budget item no. 02-415-00-529.</p> <p>Adopted</p> <p style="text-align: center;">16. URBAN PLANNING</p> <p>16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of November 19th, 2024</p> <p>All Council members received a copy of the minutes of</p> |
|---|--|

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|--|--|
| <p>connaissance des conclusions.</p> <p>16.1.1 Matricule 1904-52-7624, lot 4 665 142, 1087 rue Main, COM-2, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour l'implantation d'une pergola sur la terrasse située en cour latérales</p> <p>RÉS. : 2024-238</p> <p>ATTENDU la demande de validation pour l'implantation d'une pergola en aluminium d'imitation bois sur la terrasse située en cour latérale;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-1;</p> <p>ATTENDU QUE les modifications doivent prendre en compte le type architectural en présence dans le centre du village;</p> <p>ATTENDU QUE les principales caractéristiques du bâtiment doivent être prises en compte avec le souci du respect du type architectural en présence;</p> <p>ATTENDU QUE l'aluminium est un matériau à éviter, contrairement aux matériaux préconisés tels que le bois, la brique et le fer forgé.</p> <p>ATTENDU QUE le CCU recommande de refuser la demande puisqu'il considère que la pergola ne s'harmonise pas avec le type architectural du village et du bâtiment, et que son implantation pourrait dénaturer celui-ci;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande de modification telle que présentée est conforme au règlement;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p>D'ACCEPTER la demande de validation architecturale pour l'implantation d'une pergola sur la terrasse située en cour latérale au 1087 rue Main.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.1.2 Matricule 1804-36-1553, Lot 4 664 658, rue des HAUTS-DU-LAC, RES-3, PIIA-6 ET PIIA-8, Demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel à proximité d'un secteur de pente forte</p> <p>RÉS. : 2024-239</p> <p>ATTENDU la demande de validation pour la construction d'une nouvelle résidence unifamiliale d'un étage avec sous-sol, garage attaché et piscine sur la rue des Hauts-du-Lac;</p> <p>ATTENDU QUE le revêtement extérieur sera du cèdre blanc vertical couleur blanc naturel et du bardeau de cèdre naturel vieilli, que la toiture sera un toit de tôle architecturale de couleur gris métallique, les portes seront gris clair et que les garde-corps autour de la piscine seront en acier gris métallique;</p> <p>ATTENDU QUE l'implantation à proximité d'un secteur de pente forte est due à l'installation septique, qui peut uniquement s'effectuer à l'avant du terrain, ainsi qu'à une volonté de s'aligner au voisin immédiat et de favoriser la préservation d'arbres matures situés à l'avant;</p> <p>ATTENDU QU'un plan de gestion des eaux de ruissellement sera mis en place;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-6 et du PIIA-8;</p> <p>ATTENDU QUE le CCU recommande au conseil d'accepter la</p> | <p>the meeting on November 19th, 2024 to read the conclusions.</p> <p>16.1.1 Matricule 1904-52-7624, lot 4 665 142, 1087 rue Main, COM-2, PIIA-1, Request for architectural approval for the installation of a pergola on the side yard terrace</p> <p>RES. : 2024-238</p> <p>WHEREAS this request for the approval of a wood imitation aluminium pergola on a side yard terrace;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of SPAIP-1;</p> <p>WHEREAS the modifications must take into account the architectural type present in the village center;</p> <p>WHEREAS the main characteristics of the building must be taken into account while respecting the architectural type present in the village centre;</p> <p>WHEREAS aluminum is a material to be avoided, as opposed to recommended materials such as wood, brick and wrought iron;</p> <p>WHEREAS the CCU recommends the refusal of this request since it considers that the pergola does not harmonize with the architectural type of the village and the building, and that its implantation could distort it;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the SPAIP-1 by the members of the municipal council, the council finds that the modification request as presented complies with the by-law;</p> <p>WHEREAS this decision has no impact on the environment;</p> <p>It is proposed by Mayor Simon Roy Seconded by Councillor Peter</p> <p>RESOLVED TO ACCEPT the request for architectural validation for the for the installation of a pergola on the terrace located in the side yard at 1087 Main Street.</p> <p>Adopted</p> <p>16.1.2 Matricule 1804-36-1553, Lot 4 664 658, HAUTS-DU-LAC Street, RES-3, PIIA-6 AND PIIA-8, Request for architectural validation for the construction of a main residential building near a steep slope</p> <p>RES. : 2024-239</p> <p>WHEREAS the request for approval for the construction of a new one-storey single-family dwelling with basement, attached garage and swimming pool on des Hauts-du-Lac Street;</p> <p>WHEREAS the exterior siding will be natural white vertical cedar and natural aged cedar shingles, the roof will be metallic grey architectural sheet metal, the doors will be light grey and the railings around the pool will be metallic grey steel;</p> <p>WHEREAS the location near a steep slope is due to the septic system, which can only be installed at the front of the lot, as well as to a desire to align with the immediate neighbor and to preserve mature trees in the front;</p> <p>WHEREAS a stormwater management plan will be put in place;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of PIIA-6 and PIIA-8;</p> |
|--|--|

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|--|--|
| <p>présente demande ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 et du PIIA-8 par les membres du conseil municipal, le conseil juge que la demande telle que présentée est conforme au règlement ;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p>D'ACCEPTER la demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel à proximité d'un secteur de pente forte sur le lot 4 664 658 sis sur la rue des Hauts-du-Lac.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.1.3 Matricule 1804-16-8123, Lot 5 177 868, rue des HAUTS-DU-LAC, RES-3, PIIA-6 ET PIIA-8, Demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel et d'un bâtiment accessoire à proximité d'un secteur de pente forte</p> <p>RÉS. : 2024-240</p> <p>ATTENDU la demande de validation pour la construction d'une nouvelle résidence unifamiliale d'un étage avec sous-sol et garage attaché sur la rue des Hauts-du-Lac;</p> <p>ATTENDU QUE le revêtement extérieur sera du bois vertical couleur vert hollandais et du lambris de bois couleur chêne pâle, et que la toiture sera un toit plat avec membrane et parapet de métal de couleur vert hollandais;</p> <p>ATTENDU QUE l'implantation à proximité d'un secteur de pente forte est due à la présence d'un ancien chemin ayant créé un faux-plat et une végétation moins dense sur les lieux, ce qui permet également de préserver les arbres matures et conserver une intimité par rapport aux voisins;</p> <p>ATTENDU QU'un plan de gestion des eaux de ruissellement sera mis en place;</p> <p>ATTENDU QUE les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-6 et du PIIA-8;</p> <p>ATTENDU QUE le CCU recommande au conseil d'accepter la présente demande ;</p> <p>ATTENDU QU'après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 et du PIIA-8 par les membres du conseil municipal, le conseil juge que la demande telle que présentée est conforme au règlement ;</p> <p>ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>D'APPROUVER la demande de validation architecturale pour la construction d'un bâtiment principal résidentiel et d'un bâtiment accessoire à proximité d'un secteur de pente forte sur le lot 5 177 868 sis sur la rue des Hauts-du-lac.</p> <p>Adoptée</p> <p>16.1.4 Matricule 1704-87-3975, lot 4 666 576, Rue des Haut-de-la-falaise, PPCMOI 2010-1 - Demande de détermination de l'emplacement des conteneurs à matières résiduelles</p> <p>RÉS. : 2024-241</p> | <p>WHEREAS the CCU recommends that Council accept this request;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the PIIA-6 and PIIA-8 by the members of the municipal council, the council deems that the request as presented is in compliance with the by-law;</p> <p>WHEREAS this decision has no impact on the environment;</p> <p>It is proposed by Councillor France Coulombe Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p>RESOLVED TO approve this request for the construction of a main residential building near a steep slope on lot 4 664 658 located on rue des Hauts-du-Lac.</p> <p>Adopted</p> <p>16.1.3 Matricule 1804-16-8123, Lot 5 177 868, HAUTS DU LAC, RES-3, PIIA-6 ET PIIA-8, Request for architectural validation for the construction of a main residential building and an accessory building near a steep slope area</p> <p>RES. : 2024-240</p> <p>WHEREAS the request for approval to build a new one-storey single-family residence with basement and attached garage on des Hauts-du-Lac Street;</p> <p>WHEREAS the exterior siding will be Dutch green vertical wood and light oak-coloured wood panelling, and the roof will be a flat roof with a Dutch green membrane and metal parapet;</p> <p>WHEREAS the site's proximity to a steeply sloping area is due to the presence of an old road having created a false flat and less dense vegetation on the site, which also makes it possible to preserve mature trees and maintain privacy from neighbors;</p> <p>WHEREAS a stormwater management plan will be implemented;</p> <p>WHEREAS the evaluation criteria are those of PIIA-6 and PIIA-8;</p> <p>WHEREAS the CCU recommends that Council accept this request;</p> <p>WHEREAS after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the PIIA-6 and PIIA-8 by the members of the municipal council, the council deems that the request as presented is in compliance with the by-law;</p> <p>WHEREAS this decision has no impact on the environment;</p> <p>It is proposed by Councillor France Coulombe Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p>RESOLVED TO approve this request for the construction of a main residential building and an accessory building near a steep slope on lot 5 177 868 located on rue des Hauts-du-lac.</p> <p>Adopted</p> <p>16.1.4 Matricule 1704-87-3975, lot 4 666 576, Haut-de-la-falaise Street, PPCMOI 2010-1 - Request to determine the location of residual material containers</p> <p>RES. : 2024-241</p> |
|--|--|

PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|--|--|
| <p>ATTENDU QUE la résolution 2010-335 autorisant l'adoption du PPCMOI no. 2010-1 stipule qu'«Un plan de localisation des bennes à ordures, des bâtiments accessoires, le cas échéant, doit être déposé avant l'émission du premier permis de construire pour un bâtiment, et ce, pour l'ensemble du projet. Ce plan doit être approuvé par résolution du conseil avant l'émission du permis de construire.»;</p> <p>ATTENDU QUE le plan de localisation des bennes (ci-après appelés «conteneurs») n'a pas été déposé avant l'émission du premier permis de construire et que l'emplacement des conteneurs n'a jamais été déposé, confirmé ni approuvé;</p> <p>ATTENDU QUE les copropriétaires actuels et les voisins immédiats souhaitent régulariser la situation et confirmer l'emplacement autorisé pour les conteneurs;</p> <p>ATTENDU QUE l'emplacement proposé pour les conteneurs se situe en totalité sur des lots municipaux, soit le lot 4 666 332 et le lot 4 940 390;</p> <p>ATTENDU QUE l'emplacement a une longueur proposée de 10,1 mètres (33 pieds) et une largeur proposée de 3,7 mètres (12 pieds);</p> <p>ATTENDU QUE le traitement architectural proposé est une clôture de type Frost en mailles de chaîne avec finition de lanières verticales de couleur gris foncé;</p> <p>ATTENDU QUE le CCU recommandait l'acceptation du traitement architectural proposé et la localisation générale, cette dernière ayant été analysé principalement sur la base de l'absence de préjudice pour le voisinage ;</p> <p>ATTENDU QUE les transporteurs actuels ont été consulté et que ces derniers considèrent l'emplacement actuel comme étant pratique et efficace ;</p> <p>ATTENDU QUE la présente résolution ne tient pas lieu de servitude ni n'octroi de droits réels ou perpétuels quant à l'occupation, l'utilisation ou l'usage des lots municipaux concernés ;</p> <p>ATTENDU le croquis déposé par M. André Goyette le 2 décembre 2024 sur lequel appert 2 petits conteneurs à déchet et un grand conteneur à recyclage ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p>D'APPROUVER la demande de validation architecturale et l'emplacement des conteneurs à matières résiduelles selon le croquis déposé ;</p> <p>QU'un piquetage devra être réalisé par un arpenteur-géomètre avant l'émission du permis et l'exécution des travaux afin d'assurer la localisation des conteneurs selon le croquis;</p> <p>QU'une tolérance d'un mètre sera permise pour la l'implantation et l'aménagement des conteneurs, afin d'assurer une implantation optimale qui tient compte des contraintes du terrain;</p> <p>Adoptée</p> <p>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</p> <p>Aucun sujet</p> <p>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de novembre 2024</p> <p>Le rapport sommaire des permis et certificats du mois de novembre 2024 est remis aux élus.</p> | <p>WHEREAS resolution 2010-335 authorizing the adoption of PPCMOI no. 2010-1 stipulates that "A location plan for dumpsters and accessory buildings, if any, must be submitted prior to the issuance of the first building permit for a building, for the entire project. This plan must be approved by Council resolution before the building permit is issued";</p> <p>WHEREAS the location plan for the dumpsters (hereinafter referred to as "containers") was not submitted prior to the issuance of the first building permit, and the location of the containers was never submitted, confirmed or approved;</p> <p>WHEREAS the current co-owners and immediate neighbors wish to regularize the situation and confirm the authorized location for the containers;</p> <p>WHEREAS the proposed location for the containers is located entirely on municipal lots, namely lot 4 666 332 and lot 4 940 390;</p> <p>WHEREAS the site has a proposed length of 10.1 metres (33 feet) and a proposed width of 3.7 metres (12 feet);</p> <p>WHEREAS the proposed architectural treatment is a Frost type chain link fence with a dark grey vertical strip finish;</p> <p>WHEREAS the CCU recommended acceptance of the proposed architectural treatment and general location, the latter having been analyzed primarily on the basis of the absence of harm to the neighbourhood;</p> <p>WHEREAS the present carriers have been consulted and consider the present location to be convenient and efficient;</p> <p>WHEREAS this resolution does not constitute a servitude nor does it grant any real or perpetual rights with respect to the occupation, use or enjoyment of the municipal lots concerned;</p> <p>WHEREAS the sketch submitted by Mr. André Goyette on December 2, 2024, showing 2 small garbage containers and one large recycling container;</p> <p>It is proposed by Councillor Nancy Vanasse seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p>RESOLVED TO approve the request for architectural approval and the location of the waste containers as per the sketch submitted;</p> <p>THAT a staking survey be carried out by a land surveyor prior to the issuance of the permit and the execution of the work to ensure the location of the containers as per the sketch;</p> <p>THAT a tolerance of one metre will be allowed for the siting and layout of the containers, to ensure optimal siting that takes into account the constraints of the site;</p> <p>Adopted</p> <p>16.2 Amendments to the Planning regulations</p> <p>No subject</p> <p>16.3 Tabling of the permit and certificate report of November, 2024</p> <p>The November 2024 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p> |
|--|--|

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|--|--|
| <p>17. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>Aucun sujet.</p> <p>18. VARIA/PÉRIODE DE QUESTIONS</p> <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Règlement de PIIA – Une citoyenne fait valoir que le règlement de PIIA et les critères d'analyse du CCU devraient être mis à jour puisqu'ils semblent désuets tel qu'il appert des nombreux renversements de décision. <i>Le maire approuve et soutient qu'il prévoit effectuer une grande mise-à-jour des règlements d'urbanisme avant la fin de son mandat.</i> - Contenants à déchet – Une citoyenne soulève que la présence de contenants à déchets au coin de la rue Round Bay et Nicholas est problématique et constitue minimalement une nuisance. <i>La directrice générale résume la situation et le maire assure qu'une solution sera recherchée.</i> - MRC – Un citoyen demande si l'on connaît la hausse du budget de la MRC. <i>Le maire soutient que la hausse est autour de 3%.</i> - Patrouille nautique – Une citoyenne demande si d'autres lacs sont touchés par la fin du service offert par la MRC. <i>Le maire résume la situation des lacs environnants.</i> - Réglementation – Une citoyenne questionne le conseil afin de savoir si quelque chose règlemente l'implantation de piquets en bord de terrain (pour protéger le sol l'hiver)? <i>Le maire invite la citoyenne à contacter l'administration.</i> - Garderie en milieu communautaire – Une citoyenne questionne la publication et la diffusion de l'information quant au processus d'implantation du projet pilote de garderie en 2023-24. <i>Le maire explique le projet. La directrice générale précise le processus suivi et la transparence dans la divulgation des informations à la population.</i> - Taxation – Un citoyen demande quand il va recevoir son compte de taxes. <i>Le maire précise que les comptes de taxes sont envoyés en février/mars.</i> - Patrouille nautique – Un citoyen demande la raison pour laquelle la Régie ou les municipalités n'ont pas refusé le transfert de la patrouille nautique de la MRC. <i>Le maire explique ce qui a justifié la fin du service offert par la MRC et soutient le besoin d'avoir une patrouille nautique.</i> - Eau de ruissellement – Un citoyen demande quelles seront les modifications qui seront apportées au règlement. <i>Le maire résume les intentions du conseil.</i> - Point 11.9 – Un citoyen demande si la compensation couvrira également les travaux requis. <i>Le maire répond que seul la confection du plan est admissible à une compensation.</i> - Infrastructure rue des Hauts-du-Lacs – Un citoyen ne comprend pas pourquoi la rue a été acceptée en mauvais état. <i>Le maire explique la situation et la directrice générale explique la teneur des études réalisées.</i> - Ruissellement – Une citoyenne soutient que le dénudement de la falaise derrière la rue Maple, survenu il y a +/- 20 ans, avait été et est encore la cause d'inondations dans certaines résidences de la rue Westmount. Elle mentionne que cela pourrait être également la cause de l'accumulation sur les rues plus basses. <i>Le maire mentionne que la municipalité doit travailler en fonction de la situation actuelle et ne peut que s'améliorer et mieux gérer ces situations.</i> <p>Le maire rappelle à la population l'importance et l'obligation en date du 1^{er} décembre d'avoir ses pneus d'hiver.</p> | <p>17. NEW BUSINESS</p> <p>No subject.</p> <p>18. VARIA</p> <p>This represents a brief summary of the interactions at the public meeting and is not a verbatim representation of the exchanges:</p> <ul style="list-style-type: none"> - PIIA by-law - A citizen argues that the PIIA by-law and the CCU's analysis criteria should be updated, since they seem outdated, as evidenced by the numerous reversals of decisions. <i>The mayor agrees and maintains that he plans to carry out a major update of the urban planning by-laws before the end of his mandate.</i> - Garbage containers - A citizen raised the issue of the presence of garbage containers at the corner of Round Bay and Nicholas. <i>The general manager summarizes the situation and the mayor assures that a solution will be sought.</i> - MRC - A citizen asked whether the increase in the MRC budget was known. <i>The mayor maintains that the increase is around 3%.</i> - Nautical patrol - A citizen asked whether other lakes would be affected by the end of the service offered by the MRC. <i>The mayor summarizes the situation in the surrounding lakes.</i> - Regulations - A citizen asked Council if there were any regulations governing the installation of stakes at the edge of the property (to protect the ground in winter). <i>The mayor invites the citizen to contact the administration.</i> - Community daycare center - A citizen questions the publication and dissemination of information about the process of setting up a pilot daycare center in 2023-24. <i>The mayor explains the project. The general manager clarifies the process followed and the transparency of information disclosed to the public.</i> - Taxation - A citizen asks when he will receive his tax bill. <i>The mayor replied that tax bills are sent out in February/March.</i> - Water patrol - A citizen asks why the Régie or the municipalities did not refuse the transfer of the MRC's water patrol service. <i>The mayor explains why the MRC ended its service, and supports the need for a water patrol.</i> - Runoff water - A citizen asked what changes would be made to the by-law. <i>The mayor summarizes Council's intentions.</i> - Item 11.9 - A citizen asks whether the compensation will also cover the work required. <i>The mayor replies that only the preparation of the plan is eligible for compensation.</i> - Infrastructure rue des Hauts-du-Lacs - A citizen fails to understand why the street has been accepted as being in poor condition. <i>The mayor explains the situation and the general manager explains the content of the studies carried out.</i> - Runoff water - A citizen maintains that the denudation of the cliff behind Maple Street, which occurred +/- 20 years ago, was and still is the cause of flooding in certain residences on Westmount Street. She mentioned that this could also be the cause of accumulation on lower streets. <i>The mayor points out that the municipality has to work with the current situation, and can only improve and better manage these situations.</i> <p>The mayor reminds the public of the importance of winter tires, and of the obligation to have them on December 1.</p> |
|--|--|

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 2 décembre 2024

| | |
|---|--|
| <p>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</p> <p>RÉS. : 2024-242</p> <p>Il est proposé par la conseiller Patrick Proulx</p> <p>QUE la réunion soit levée à 20h56.</p> <p>Adoptée</p> | <p>19. ADJOURNMENT - CLOSING</p> <p>RES. : 2024-242</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx</p> <p>THAT the meeting be declared closed at 8:56 p.m.</p> <p>Adopted</p> |
| <p>Me Abelle L'Écuyer-Legault Directrice générale / Director-General</p> | <p>Simon Roy Maire/ Mayor</p> |